VERORDNUNG (EWG) Nr. 3102/86 DER KOMMISSION

vom 7. Oktober 1986

über die Lieferung verschiedener Partien Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 des Rates vom 3. Dezember 1982 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung und zur Änderung der Verordnung (EWG) Nr. 2750/75 (1), insbesondere auf Artikel 3 Absatz 1 erster Unterabsatz,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates vom 19. Februar 1985 zur Festsetzung von Vorschriften für die Anwendung im Jahr 1985 der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung (2),

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates vom 27. Januar 1986 zur Festlegung von Vorschriften für die Anwendung im Jahr 1986 der Verordnung (EWG) Nr. 3331/82 über die Nahrungsmittelhilfepolitik und -verwaltung (3),

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (4), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 1335/86 (5), insbesondere auf Artikel 7 Absatz 5,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die Kommission hat infolge mehrerer Beschlüsse über die Nahrungsmittelhilfe bestimmten Ländern und Empfängerorganisationen 7 077 Tonnen Magermilchpulver zugeteilt, die fob, cif oder frei Bestimmungsort zu liefern sind.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 der Kommission vom 17. Mai 1983 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Bereitstellung und Lieferung von Magermilchpulver, Butter und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (6), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3826/85 (7), die Lieferung durchzuführen. Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 veranlassen die Interventionsstellen die Lieferung von Magermilchpulver im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im Anhang genannten besonderen Bedingungen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 7. Oktober 1986

Für die Kommission

Frans ANDRIESSEN

Vizepräsident

(1) ABl. Nr. L 352 vom 14. 12. 1982, S. 1.
(2) ABl. Nr. L 54 vom 23. 2. 1985, S. 1.
(3) ABl. Nr. L 29 vom 4. 2. 1986, S. 3.
(4) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(5) ABl. Nr. L 119 vom 8. 5. 1986, S. 19.
(6) ABl. Nr. L 142 vom 1. 6. 1983, S. 1.
(7) ABl. Nr. L 371 vom 31. 12. 1985, S. 1.

ANHANG

Ausschreibungsbekanntmachung (1)

Bezeichnung der Partie	A	B	C
1. Programm :	1986		
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates		
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986		
2. Begünstigter	WEP		
3. Bestimmungsland	Niger		
4. Lieferstufe und -ort	fob		
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—		
6. Gesamtmenge	55 Tonnen	29 Tonnen	17 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt		
8. Interventionsstelle	niederländische		
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83		
10. Verpackung	25 kg		
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„NIGER 0207201 / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / COTONOU EN TRANSIT À		
	NIAMEY NIGER"	MARADI NIGER"	ZINDER NIGER"
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. November 1986		
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—		
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :			
a) Verschiffungsfrist	—		
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—		
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der niederländischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4) (5) (6) (7)		

Bezeichnung der Partie	D	E
1. Programm :	1986	
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates	
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986	
2. Begünstigter	WEP	
3. Bestimmungsland	Niger	
4. Lieferstufe und -ort	fob	
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—	
6. Gesamtmenge	5 Tonnen	9 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt	
8. Interventionsstelle	niederländische	
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83	
10. Verpackung	25 kg	
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„NIGER 0207201 / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / COTONOU EN TRANSIT À	
	DIFFA NIGER"	AGADEZ NIGER"
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. November 1986	
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—	
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :		
a) Verschiffungsfrist	—	
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—	
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der niederländischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4) (5) (6) (7)	

Bezeichnung der Partie	F	G	H
1. Programm :	1986		
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates		
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986		
2. Begünstigter	WEP		
3. Bestimmungsland	Mali		
4. Lieferstufe und -ort	fob		
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—		
6. Gesamtmenge	122 Tonnen	50 Tonnen	40 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt		
8. Interventionsstelle	französische		
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83		
10. Verpackung	25 kg		
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„MALI 0223102 / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / DAKAR EN TRANSIT À		
	BAMAKO MALI"	KAYES MALI"	MAHINA MALI"
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. November 1986		
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—		
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :			
a) Verschiffungsfrist	—		
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—		
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der französischen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4) (5) (6) (7)		

Bezeichnung der Partie	I	K	L
1. Programm :	1986		
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates		
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986		
2. Begünstigter	WEP		
3. Bestimmungsland	Mali		
4. Lieferstufe und -ort	fob		
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—		
6. Gesamtmenge	50 Tonnen	40 Tonnen	60 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt		
8. Interventionsstelle	deutsche		
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83		
10. Verpackung	25 kg		
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„MALI 0223102 / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / ABIDJAN EN TRANSIT À		
	TOMBOUCTOU MALI"	GAO MALI"	MOPTI MALI"
12. Verschiffungsfrist	vor dem 30. November 1986		
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—		
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :			
a) Verschiffungsfrist	—		
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	—		
15. Verschiedenes	Die Lieferkosten werden von der deutschen Interventionsstelle gemäß Artikel 15 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 festgesetzt (4) (5) (6) (7)		

Bezeichnung der Partie	M
1. Programm :	1986
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 6. Juni 1986
2. Begünstigter	Botsuana
3. Bestimmungsland	
4. Lieferstufe und -ort	frei Bestimmungsort Lobatse
5. Vertreter des Begünstigten	Mr. S. Mokobi, Director of the Department of Food Resources, Food Resources Depot, c/o Lobatse Station, Lobatse
5a. Empfänger	
6. Gesamtmenge	400 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	Anhang I B der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpakkung	„TO BOTSWANA / FREE DISTRIBUTION"
12. Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1986
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	27. Oktober 1986
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1986
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	10. November 1986
15. Verschiedenes	(4)

Bezeichnung der Partie	N
1. Programm :	1985
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 10. Dezember 1985
2. Begünstigter	(9)
3. Bestimmungsland	Ghana
4. Lieferstufe und -ort	cif Tema
5. Vertreter des Begünstigten	Ambassade du Ghana, rue Gachard 44, 1050 Bruxelles Tel. 649 01 63, Telex 22572 GHANA B
6. Gesamtmenge	900 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	—
9. Besondere Merkmale	(8)
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„TO GHANA"
12. Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1986
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 27. Oktober 1986
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1986
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 10. November 1986
15. Verschiedenes	(4)

Bezeichnung der Partie	O
1. Programm :	1986
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Kuba
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	635 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	irische
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. Februar 1986
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„CUBA 0270200 / DESPACHADO POR EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS / HABANA"
12. Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1986
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 27. Oktober 1986
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1986
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 10. November 1986
15. Verschiedenes	(4) (6)

Bezeichnung der Partie	P
1. Programm :	1985
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 457/85 des Rates
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 10. Februar 1986
2. Begünstigter	WEP
3. Bestimmungsland	Kuba
4. Lieferstufe und -ort	fob
5. Vertreter des Begünstigten (2) (3)	—
6. Gesamtmenge	1 365 Tonnen
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Interventionsbestände
8. Interventionsstelle, in deren Besitz sich die Bestände befinden	irische
9. Besondere Merkmale	Einlagerung nach dem 1. Februar 1986
10. Verpackung	25 kg
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„CUBA 0270200 / DESPACHADO POR EL PROGRAMA MUNDIAL DE ALIMENTOS / HABANA"
12. Verschiffungsfrist	vor dem 15. Dezember 1986
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 27. Oktober 1986
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :	
a) Verschiffungsfrist	vor dem 31. Dezember 1986
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 10. November 1986
15. Verschiedenes	(4) (6)

Bezeichnung der Partie	Q	R	S
1. Programm :	1986		
a) Rechtsgrundlage	Verordnung (EWG) Nr. 232/86 des Rates		
b) Zuweisung	Beschluß der Kommission vom 18. Juli 1986		
2. Begünstigter	Arabische Republik Ägypten		
3. Bestimmungsland			
4. Lieferstufe und -ort	fob		
5. Vertreter des Begünstigten	Ambassade de la République Arabe d'Égypte — Section Commerciale — 522, Avenue Louise — 1050 Bruxelles Tel. 647 32 27, Telex 64809 COMRAU B		
6. Gesamtmenge	1 300 Tonnen	1 000 Tonnen (11)	1 000 Tonnen (11)
7. Herkunft des Magermilchpulvers	Gemeinschaftsmarkt		
8. Interventionsstelle	—		
9. Besondere Merkmale	(10)		
10. Verpackung	25 kg		
11. Ergänzende Aufschriften auf der Verpackung	„SKIMMED MILK POWDER — LOW HEAT / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO EGYPT"		
12. Verschiffungsfrist	vor dem		
	15. Dezember 1986	15. Januar 1987	15. Februar 1987
13. Letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 27. Oktober 1986		
14. Bei einer zweiten Ausschreibung im Rahmen von Artikel 14 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83 :			
a) Verschiffungsfrist	vor dem		
	31. Dezember 1986	15. Januar 1987	15. Februar 1987
b) letzter Tag der Frist für die Einreichung der Angebote	am 10. November 1986		
15. Verschiedenes	(4) (12)		

Vermerke :

(1) Dieser Anhang gilt zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 208 vom 4. August 1983, Seite 9, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung.

(2) Siehe im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 229 vom 26. August 1983, Seite 2, veröffentlichtes Verzeichnis.

(3) Der Zuschlagsempfänger tritt mit dem Begünstigten umgehend zur Bestimmung der erforderlichen Versandbescheinigungen in Verbindung.

(4) Vom Zuschlagsempfänger zu kontaktierender Vertreter der Kommission : Siehe veröffentlichtes Verzeichnis im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 227 vom 7. September 1985, S. 4.

(5) Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Verteter des Empfängers bei der Lieferung ein Gesundheitszeugnis.

(6) In der von einer amtlichen Stelle erteilten tierärztlichen Bescheinigung wurde festgestellt, daß das Erzeugnis mit pasteurisierter Milch von gesunden Tieren unter ausgezeichneten hygienischen, von qualifiziertem Personal überwachten Bedingunen hergestellt wurde und daß in dem Erzeugungsgebiet der Rohmilch während 90 Tagen vor der Verarbeitung keine Maul- und Klauenseuche oder eine andere infektiöse/ansteckende meldepflichtige Krankheit aufgetreten ist.

(7) Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Verteter des Empfängers bei der Lieferung ein Ursprungszeugnis.

(8) Das Magermilchpulver muß nach dem „high-heat temperature expressed whey protein nitrogen, maximum 1,5 mg/gm" erhalten werden und den im Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 625/78 (*Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. L 84 vom 31. März 1978, Seite 19) befindlichen Charakteristiken entsprechen. In bezug auf die „Aufzählung der Mikroorgansimen" kann jedoch die Norm ADMI Standard Methods Ed. 1971, Seite 16-21, anstelle der internationalen Norm FIL 49 :1970 verwendet werden.

(9) Empfänger : National Authorizing Officer, Attn. Ms. Quist, Ministry of Finance and Economic Planning, PO Box M40, Accra.

(10) Das Magermilchpulver muß nach dem „low-heat temperature expressed whey protein nitrogen, not less than 6,0 mg/gm" erhalten werden und den im Anhang I der Verordnung (EWG) Nr. 625/78 *(Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. L 84 vom 31. März 1978, Seite 19) befindlichen Charakteristiken entsprechen. In bezug auf die „Aufzählung der Mikroorganismen" kann jedoch die Norm ADMI Standard Methods Ed. 1971, Seite 16-21, anstelle der internationalen Norm FIL 49 :1970 verwendet werden.

(11) Das Angebot kann nur eine Teilmenge von 500 Tonnen oder ein Vielfaches von 500 Tonnen betreffen : Siehe Artikel 11 Absatz 3 dritter Unterabsatz der Verordnung (EWG) Nr. 1354/83.

(12) Auf Antrag des Begünstigten übergibt ihm der Zuschlagsempfänger eine von einer amtlichen Stelle stammende Bescheinigung aus der hervorgeht, daß die in dem betreffenden Mitgliedstaat geltenden Normen betreffend die Kernstrahlung nicht überschritten worden sind.